

الباب الاول مقدمة

أ. خلفية البحث

الحمد لله رب العالمين الذى نزل الفرقان على عبده
للعالمين هدى ونديرا، وصلى الله على سيد العرب والعجم وخاتم
الأنبياء والمرسلين محمد صلى الله عليه وسلم وعلى اله وصحبه
أجمعين. أما بعد

نحن رعيّة الحكومة الإندونيسية الذين ننتشر إلى مجموعة
جزر إندونيسيا و اكثر ديننا الإسلام. كما عرفنا إن الإسلام هو
الدين الذي أنزل على محمد صلى الله عليه و سلم بتواصل
جبريل. الوحي المنزل على محمد صلى الله عليه و سلم يضم في
القرآن الكريم باللغة العربية. و كذلك الحديث هو بيان القرآن
الذى يضم و يرتب باللغة العربية. كما قال الله في كتابه الكريم :
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ¹ لأنهما مصدران في الإسلام
فلا بد علينا أن نتعلم هما (القران والحديث) لعنا نعلم بتعليم
الإسلام. كما قال الله في كتابه الكريم قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ
وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ²

فطبعاً لا يستوى الذي يتعلم اللغة العربية و الذي لا يتعلم
بها لأن الطالب الذي قد تعلم بها له فهم ولو قليلاً، و كذلك
بالعكس الطالب الذي لا يتعلم بها ليس له معرفة

عرف ابن خلدون: أعلم أنّ اللغة في المتعارف هي عبارة
المتكلم عن مقصوده، و تلك عبارة فعل اللسان، فلا بد أن
تصير ملكة متقررة في العضو الفاعل لها، و هو اللسان، و

¹القران الكريم سورة يوسف : 2
²القران الكريم سورة الزمر : 9

- هو في كلِّ أمّةٍ بحسبِ إصطلاحاتهم.³
قال دكتور نايف محمود إن اللغة العربية مهمة لأنها:
- 1- لغة القرآن الكريم والسنة الشريفة.
 - 2- وسيلة الإتصال والتفاهم بين الناس.
 - 3- أداة التعليم والتعلم.
 - 4- أداة التفكير.⁴

وكانت اللغة العربية لها مهارات لغوية كثيرة وهي مهارة الإستماع والكلام والقراءة والكتابة ولكن في هذا البحث , بحث الباحث عن مهارة الكلام ولها أهمية كبيرة في حياة الإنسان. لأن الطلاب بهذه المهارة يتعاون بعضهم بعضا في الحفظ والكلام الصحيح. لذلك قالت جويرية دحلان " إن تعليم اللغة مهم لكل مسلم لأنها من لغة القرآن "⁵ وبجانب تلك العبارة أن تعليم اللغة العربية معناها لتعمق على فهم دين الإسلام من المصدر الأصلي.

لكل طالب الذي يتعلم اللغة العربية له عبارة خطرت في قلبه ولكن لا يستطيع أن يعبرها. أحيانا يكتب في القرطاس و يعبر بحركة الجسد و بالكلام عند المكان العام أو الخاص و كذلك يعبر بالأصحاب أو أمام المرأة.

حاجة الإنسان إلى الشئ هي التي تحدد مدى أهميته له. و لما كان التعبير هو وسيلة التفاهم بين الناس لتنظيم حياتهم و قضاء حاجاتهم، و هو الهدف الذي ترمي إليه فروع اللغة العربية جميعها، أدركنا خطورة هذا المادة التعليمية التي تقع في منزلة الغاية من الوسيلة، لأن تعليم اللغة يتوخى في الدرجة الأولى جعل التلميذ قادرا على التعبير السليم، حديثا و كتابة أي قادرا على الإنشاء اللغوي.⁶

³. نايف محمود معروف. "خصائص اللغة العرب و طرائق تدريسها", (بيروت لبنان, دار النفائس 1991), ص. 16

⁴. نفس المراجع, نايف محمود معروف, ص. 31-32

⁵. يترجم من : Juwariyah Dahlan, *Metode Belajar Mengajar Bahasa Arab* (Surabaya, Al-Ikhlâs, 1992) hlm.20

⁶. نفس المراجع, نايف محمود معروف, ص. 204

و الأساس من التعبيرات هو التعبير الشفوي، بهذا التعبير لازم على الطالب أن يملكه، بها يستطيع أن يتحدث أو يحكى أو يخطب أمام أصحابه و غير ذلك. الأهم جبر الأستاذ طالبه أن يملك التعبير الشفوي كي لا يصعبه في تعليم اللغة العربية كما تعلمنا الآن.

بحث الباحث عن التعبير الشفوي بموضوع "تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جونونج أنيار سورابايا" لإستيفاء شروط الإمتحان للحصول على الشهادة الجامعية الأولى (S1) شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية.

قبل أن أستمر بهذا البحث سأذكر البحث عن معهد عمر بن الخطاب الذى كتبه أصحابنا في ما يلي:

1. مشكلات تعليم اللغة العربية و محاولات حلها بمعهد عمر بن الخطاب رونكوت سورابايا.

تأليف : محمد بحر الدين

رقم القيد : D02300147

رقم المكتبة : KT 2004 027 PBA

2. دراسة عن مشكلات تعليم الخط العربي للطلاب في معهد عمر بن الخطاب العالى بسورابايا.

تأليف : مشفع

رقم القيد : D02300066

رقم المكتبة : KT 2005 015 PBA

3. تعليم اللغة العربية في فهم القرآن عن طريقة القواعد و الترجمة بمعهد عمر بن الخطاب سورابايا.

تأليف : سيف الهدى

- رقم القيد : D02301316
رقم المكتبة : KT 2005 036 PBA
4. أثر طريقة التعليم نحو مهارة اللغة العربية للطلاب في
المستوى الثانى بمعهد عمر بن الخطاب سيدوارجو.
تأليف : أحمد فريد مبارك
رقم القيد : D02300350
رقم المكتبة : KT 2005 037 PBA
5. علاقة بين هيبة المعلم و مهارة الكلام للطلاب بمعهد عمر
بن الخطاب العالى بسورابايا.
تأليف : محمد منبع علوم الدين
رقم القيد : D02301241
رقم المكتبة : KT 2005 049 PBA
6. STUDI TENTANG METODE PENGAJARAN BAHASA ARAB DI
MA'HAD UMAR BIN KHOTTOB SURABAYA
تأليف : أجوس سالم
رقم القيد : D02300003
رقم المكتبة : KT 2006 004 PBA
7. فعالية تطبيق الطريقة السمعية البصرية في تعليم اللغة
العربية بمعهد عمر بن الخطاب سورابايا.
تأليف : أحمد سندي ستياوان
رقم القيد : D02301091
رقم المكتبة : KT 2006 009 PBA
8. علاقة إستعمال كتاب سلسلة تعليم اللغة العربية في تعليم
اللغة العربية نحو ترقية كفاءة الطلاب بمعهد عمر بن
الخطاب سورابايا.
تأليف : نور أحمد رحيم الغفار

رقم القيد : D02304061

رقم المكتبة : KT 2008 038 PBA

9. الألعاب اللغوية: دراسة وصفية عن إستعمال قرص " TALK
"NOW" في تعليم اللغة العربية بمعهد عمر بن الخطاب
سورابايا.

تأليف : خير النساء

رقم القيد : D02304038

رقم المكتبة : KT 2009 002 PBA

10. PEMANFAATAN MEDIA AUDIO VISUAL DALAM PEMBELAJARAN
AL-QUR'AN DI MA'HAD UMAR BIN KHOTTOB SURABAYA

تأليف : أحمد زين الدين فناني

رقم القيد : D01302075

رقم المكتبة : KT 2009 077 PAI

و أما هذا البحث كتبه الباحث للإكمال من البحوث السابقة لأنها
لا تذكر بما طريقة تعليم كتاب التعبير. و في هذا البحث سيبحث
الباحث عن طريقة تعليمه.

ب. قضايا البحث

إذا نظر الباحث إلى هذا الموضوع المكتوب السابق فينبغي
أن يحدد المسائل التالية:

1. هل التعبير الشفوي يستعمل لطلاب المستوى الثالث بمعهد
عمر ابن الخطاب؟

2. كيف طريقة التعبير الشفوي لطلاب المستوى الثالث بمعهد
عمر ابن الخطاب؟

3. هل فيه تأثير التعبير الشفوي نحو ترقية في مهارة الكلام
لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث أراد الباحث الوصول إليها في هذا البحث فهي:

1. لمعرفة وجود تعليم التعبير الشفوي لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب
2. لمعرفة إستخدام طريقة التعبير الشفوي لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب
3. لمعرفة تأثير إستعمال التعبير الشفوي بنجاح لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب

د. منافع البحث

1. لنشر معارف الدين
2. لزيادة مراجع الباحث الجديد
3. لإستيفاء شرط من شروط الإمتحان الإلتحاقى للحصول على الشهادة للدرجة الطبقة الأولى (S.Pd.I) في شعبة تعليم اللغة العربية بكلية التربية.

و. توضيح بعض المصطلحات

خوفاً عن الأخطاء والغلطات في فهم الموضوع رأى الباحث ضرورة التعريف في بعض المصطلحات في الموضوع وما يتعلق به:

• تأثير : مصدر من أثر-يؤثر بمعنى القوة المطلوعة من الأشياء أو الأشخاص أو الموادّ وغيرها المتسلطة⁷. المراد به هل وجد التغيير بنفوذ هذه الطريقة في المستوى الثالث

⁷ يترجم من:

- في مهارة الكلام للطلاب بمعهد عمر ابن الخطاب.
- طريقة: بمعنى السيرة أو المذهب ج طرائق.⁸ وهي الوسيلة التي تتبعها. أو بمعنى الوسيلة التي تتبعها للوصول إلى الأغراض. أما المراد بها الوسيلة التي تستخدم لإلقاء المادة إلى الطلاب.
 - التعبير : و يقال: عبّر عما في نفسه، أي أعرب و بيّن بالكلام.⁹
 - الشفوى: نسبة إلى شفهي هو ما يطبق على فمه و يشتر أسنانه و هما شفتان ج شفاه شفاهات.¹⁰
 - ترقية : مصدر من رقى-يرقى-ترقية بمعنى رفعه وصعده وقدمه وحسنه.¹¹ ويقصد هذا البحث أن فيها لإرتفاع مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث.
 - مهارة : هي الحالة التي تصور قدرة الشخص جودة أم كمية.¹² أي الأهلية والذكاء في الأمور.
 - الكلام : هو الجملة المفيدة معنى تاما مكتفيا بنفسه.¹³ أو هو الذي يتركب منه قوله مفيد أي يدل على معنى.¹⁴
 - الطلاب : كلمة الجمع والمفرد الطالب معناها الطالب الذي يتعلم بمعهد عمر ابن الخطاب جونونج أنيار سورابايا.

ز. متغير البحث

المتغير هو الموضوع أو الشيء المنشود بالبحث أو الشيء يواجهه الباحث إهتمامها نحوه¹⁵ المتغير نوعان هما المتغير

⁸. لويس مألوف ، المنجيد في اللغة والإعلام ، (بيروت لبنان : دار المشرف ، ١٩٧٨) ص ٤٦٤

⁹. نايف محمود معروف، "خصائص اللغة العرب و طرائق تدريسها"، (بيروت لبنان، دار النفائس 1991)، ص. 203

¹⁰. نفس المكان، ص 395

¹¹. نفس المكان ، ص. 525

¹². Uzer Usman, *Menjadi Guru Profesional*, (Bandung : PT Remaja Rosda Karya , 1997), . يترجم من: h.1.

¹³. مصطفى الغلاييني، "جامع الدروس العربية"، (بيروت لبنان، دار الكتب العلمية 2005)، ص. 12

¹⁴. عزيزة فوال بابي، "المعجم المفصل في النحو العربي"، (بيروت لبنان، دار الكتب العلمية 1992)، ص. 832

¹⁵. يترجم من : (Jakarta :Rineka Cipta 1996) Suharsini Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*

مستقل (Independen variabel) و متغير تابع (Variabel Dependent) المتغير المستقل هو المتغير الذي يؤثر التابع ويسمى بمتغير "X" وأما المتغير التابع فهو المتغير المعلق ويسمى "Y" وكان المتغير المستقل لهذا البحث هو "طريقة التعبير الشفوي" والمتغير التابع هو نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب" جونونج أنيار سورابايا.

ح.فروض البحث

فروض البحث هي إجابة مقيّدة على مسألة البحث ومقرّرة بالبيانات المجموعة،¹⁶ قال سوهارسمي أريكونطا : إنّ فرضية البحث نوعان وهي الفرضية البدليّة (Ha) و الفرضية الصفرية¹⁷ (Ho)

وإتماداً على الأسئلة الأساسية التي سوفت بيانه ها يقدم الباحث فروض البحث التي تحقق صوابها في البحث التالي، وهي كما يلي :

1. الفريضة البدليّة (Ha)

دلّت الفريضة أنّ فيها العلاقة بين متغير المستقلّ (Variabel X) ومتغير غير مستقلّ (Variabel Y) والفريضة البدليّة لهذا البحث هي : يوجد تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا.

2. الفريضة الصفرية (HO)

16. Ibid.,h.62

17. Ibid.,h.65

دلت الفريضة أن ليست فيها العلاقة بين متغير المستقلّ (Variabel X) و متغير غير مستقلّ (Variabel Y) والفريضة الصفرية لهذا البحث هي: لا يوجد تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا.

ظ. طريقة جمع البيانات

وبعد أن يبين الباحث عن الأمور المهمة في البحث فستطرد طريقة جمع البيانات و تحليلها, و إستعمل الباحث في هذا البحث فيما يلي:

1. طريقة الملاحظة (Observasi)

هي الملاحظة المنهجية المقصودة التي تواجه الإنتباه إلى الظواهر والوقائع مباشرة.¹⁸ التي تتعلق بمنهج تعليم اللغة العربية شفويا وتستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على المعلومات والحقائق التي تتعلق بهذا البحث.

2. طريقة المقابلة (Interview)

المراد بها البيانات بالتسائل من جهة واحدة منظمة بإعتماد على أهداف البحث¹⁹, وهذه الطريقة ترجو الباحث ان أسئلة الى مدير المعهد أو أساتيد أو طلاب عن التاريخ المعهد وحالته و عملية التعليم و التعلم في المعهد.

¹⁸.- يترجم من

¹⁸Sutrisno Hadi, *Metodologi Penelitian*, (Jogjakarta : Andi Offset, 1989), Cet. Ke-18, h. 136

¹⁹Suharsimi Arikunto, op.cit., h. 126

3. طريقة الإستبيانات (Angket)

هي الأسئلة لحصول المعلومات والبيانات من المستجيبين بإختيار الإجابة الصحيحة لهم من مجموعة الإجابات بالصفة المغلقة.²⁰ عن تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا.

4. طريقة الوثائق (Dokumentasi)

والمراد بها جميع البيانات المكتوبة مثل الكتب والمجلات والجرائد والوثائق ومحضر الإجتماع والنظام والمذكورات اليومية وما إلي ذلك²¹ إستعمل الباحث هذه الطريقة للوصول إلى البيانات والمعلومات عن أحوال المعهد وتاريخه وجملة المعلمين والطلاب في هذا المعهد

ي. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هو أحد الطرائق للإجابة من الأسئلة المستخدمة في قضايا البحث.²²

يستخدم الباحث طريقة تحليل البيانات في هذا البحث رمز النسبة المئوية (Prosentase) و رمز القيمة المتوسطة (Mean) و رموز المستوى الأهمية (Product Moment).
أ (رمز النسبة المئوية (Prosentase)

20. يترجم من:

Sugiono, *Metode Penelitian Pendidikan Pendekatan Kuantitatif, kualitatif dan R&D*, (Bandung : Alfabeta , 2009), h.142.

21. Suharsimi, op.cit., h. 131

22. Saifudin Azwar, *Metode Penelitian*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar,2003), h. 50

إستخدم الباحث هذا الرمز لقياس حقائق الإستبيانات
عن تأثير طريقة التعبير الشفوي في تعليم مهارة الكلام.
أما رمز النسبة المئوية فيما يلي:

$$P = \frac{F}{N} \times 100\%$$

البيان = P النسبة المئوية
:

تكرار الإجابة = F

عدد المستجيبين = N

أما التفسير والتعيين بالكلمة الكيفية من الرمز السابق

فكما يلي:

جيدا = 0%76 - 0%100

مقبولا = 0%56 - 0%75

ناقصا = 0%40 - 0%55

قبيحا = 0%10 - 0%29

ب) القيمة المتوسطة (Mean)

تستعمل هذه الرموز لمعرفة القيمة المعدلة عن النتيجة

من تقويم الطلاب في تعليم مهارة الكلام عن تأثير طريقة

التعبير الشفوي ومن الإستبيانات عن تأثير طريقة التعبير

الشفوي، فالرموز كما يلي :

$$M_Y = \frac{\sum Y}{N_y} \quad M_X = \frac{\sum x}{N_x}$$

M = القيمة المتوسطة

$\sum x$ = جملة من النتائج الموجودة (متغير x)

$$\sum y = \text{جملة من النتائج الموجودة (متغير } y) \\ \text{عدد الطلاب} = N$$

ج) رمز المستوى الأهمية (Product Moment)

ولإجابة المسئلة الثالثة إستخدم الباحث الطريقة الإحصائية برموز المستوى الأهمية (Product Moment) بمعنى لمعرفة تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا. والرمز كما يلي :

$$r_{xy} = \frac{N\sum xy - (\sum x)(\sum y)}{\sqrt{(N\sum x^2 - (\sum x)^2)(N\sum y^2 - (\sum y)^2)}}$$

البيانات = r_{xy} المستوى الأهمية :

عدد المستجيبين = N

جملة حاصل الضرب من قيمة x وقيمة y = $\sum xy$

جملة جميع قيمة x = $\sum x$

جملة جميع قيمة y = $\sum y$

التفسير على قيمة المستوى الأهمية

البيانات	قيمة " r_{xy} "
وجوده العلاقة بين متغير x ومتغير y ولكن العلاقة صغيرة جدا	0.20 - 0.00
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y صغيرة	0.40 - 0.20

كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y بسيط	0.70 - 0.40
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y قوية	0.90 - 0.70
كانت العلاقة بين متغير x ومتغير y قوية جدا	100 - 0.90

9. خطة البحث

ولقد وضع الباحث البحث العلمي تحت الموضوع " .
تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب
المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا
وحاول الباحث خطة البحث كما يلي:

الباب الأول	: مقدمة ، وتشتمل على خلفية البحث ، قضايا البحث ، أهداف البحث ، منافع البحث ، توضيح بعض المصطلحات ، متغير البحث ، فروض البحث ، طريقة البحث ، طريقة جمع البيانات ، طريقة تحليل البيانات ، خطة البحث.
الباب الثاني	: دراسة نظرية تشتمل على ثلاثة فصول : الفصل الأول يحتوى على مايتعلق ب : أ-تعريف التعبير ب-أنواع التعبير ج- أهداف تدريس التعبير د- مشكلات تدريس التعبير الفصل الثانى يحتوى على :

- أ-تعريف التعبير الشفوي
- ب-أهداف التعبير الشفوي
- ج-أهمية التعبير الشفوي
- د-طريقة تعليم التعبير الشفوي

الفصل الثالث:

- أ-تعريف مهارة الكلام
- ب-أهداف الكلام
- ج-أنواع الكلام
- د- طريقة تعليم الكلام
- هـ- عوامل تأثير مهارة الكلام

: دراسة ميدانية :

الباب
الثالث

الفصل الأول : لمحة عن معهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا.

1. تاريخ تأسيسه
2. الموقع الجغرافي
3. حالة الوسيلة و المواصلات
4. أحوال الأساتيد و الموظفين فيه
5. أحوال الطلاب فيه
6. المادة التعليمية فيه

الفصل الثاني: عرض البيانات وتحليلها.

"تأثير طريقة التعبير الشفوي نحو ترقية مهارة الكلام لطلاب المستوى الثالث بمعهد عمر ابن الخطاب جنونج أنيار سورابايا."

: الإختتام، وتشتمل على الخلاصة والإقتراحات .

الباب

الرابع